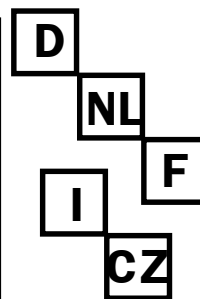


i

Rührgerät
Roertoestel
Mélangeur
Mescolatore
Míchací přístroj



STORCH®

D

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen

STORCH Service Abteilung

Tel. 02 02 . 49 20 - 112

Fax 02 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschlands)

Technische Daten

Nennspannung	230 V AC
Frequenz	40 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	1000 W
Drehzahlbereich	0 - 450 U/min -1
Rührgutmenge: empfohlener	15 - 40 kg
Rührkorbdurchmesser:	100 - 120 mm
Werkzeugaufnahme	
Rührgerät	M 14
Spannhalsdurchmesser:	43 mm
Funkentstörung nach	DIN VDE 0875 bzw. EN 55014 und 89/336/EWA
Schutzklasse	II
Schutzgrad	IP 20
Masse (netto)	ca. 3,1 kg
Zubehör	1 Bügelgriff

Konformität mit den Richtlinien 73/23/EWG und 89/336/EWG wird durch das CE-Zeichen erklärt.

Technische Änderungen vorbehalten!

Sicherheitshinweise

1. Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.
2. Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.
3. Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
4. Vorsicht mit langen Haaren. Nur mit enganliegender Kleidung arbeiten.
5. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.
6. Aus Sicherheitsgründen ist stets der Zusatzhandgriff zu verwenden.
7. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
8. Während des Betriebes, Gerät immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen.
9. Beachten Sie das Reaktionsmoment der Rührmaschine, vor allem bei festgefahretem Rührer.
10. Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.
11. Personen unter 16 dürfen das Gerät nicht bedienen.

Weitere Sicherheitshinweise siehe Beilage.

Geräteschutz

Falsche Handhabung kann zu Schäden führen. Deswegen die nachfolgenden Hinweise stets beachten:

- Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Rührquirl mit M 14 Gewinde.
- Die Maschine nicht soweit belasten, daß sie zum Stillstand kommt.

Nur Originalzubehör verwenden.

Montagehinweise

Zusatzhandgriff

Der beiliegende Zusatzhandgriff ist mit den mitgelieferten 4 Schrauben am Gehäuse zu befestigen und stets zu verwenden.

Inbetriebnahme

Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V beschriftete Gerätes können auch an 220 V betrieben werden.

Ein-Aus-Schalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen

Mit dem Elektronikschalter können Sie das Umherspritzen von Material vermeiden.

Arbeitshinweise

Rührmaschinen haben ein M 14 - Innengewinde. Halten Sie Gewinde und Stirnflächen sauber. Bei zu lösenden Rührquirlen ist mit einem Maulschlüssel SW 22 gegenzuhalten.

Pflege und Wartung

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, daß ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Regelmäßig sind folgende Arbeiten auszuführen bzw. Bauteile zu überprüfen:

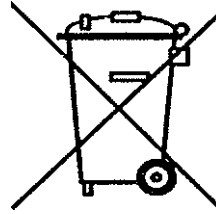
- Das Elektrowerkzeug ist sauber zu halten
- Es dürfen keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeugs gebracht werden
- Nach ca. 300 Betriebsstunden sind die Kohlebürsten durch einen Fachmann zu kontrollieren. Bei einer Länge von weniger als 5 mm muß ein Auswechseln gegen neue Originalbürsten erfolgen.
Diese sind ca. 20 Minuten lang durch das Betreiben der Maschine im Leerlauf einlaufen zu lassen. Gleichzeitig ist der Kommutator auf seine Beschaffenheit hin zu untersuchen.
- Ein Reinigen von Getriebe und motorischem Teil wird nach ca. 500 Betriebsstunden notwendig. Da zu diesem Zeitpunkt eine generelle Überprüfung aller Bauteile erforderlich ist, ist die Maschine an eine Vertragswerkstatt einzusenden.

Umweltschutz

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Zur Vermeidung von Transportschäden muß das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden.

Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recyclefähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Lärmentwicklung

Die Angabe der Geräuschemissionswerte basiert auf DIN 45 649 Teil 2, DIN 45 635 Teil 21 und DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- Schalleistungspegel (L_{WAc}) (94 + 3) dB re 1 pW arbeitsplatzbezogener Emissionswert (L_{pA}) 84 dB bei Leerlauf nach DIN 45635 - 21 KL 2
- Schalleistungspegel (L_{WA}) 88 dB re 1 pW arbeitsplatzbezogener Emissionswert ($L_{pA, zykl}$) 79 dB bei Ersatz - Lastlauf (ohne Werkstückbearbeitung) nach DIN 45635 - 21 - KL 2

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen, länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an die STORCH GmbH gesandt wird.

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een kwaliteitsprodukt. Heeft u desondanks suggesties ter verbetering of misschien een probleem, dan horen wij dat graag van u.

Neem contact op met uw vertegenwoordiger of in dringende gevallen ook rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten

STORCH Service-afdeling

Tel. 0032 9 23 82 181

Fax 0032 9 22 93 199

Technische gegevens

Nomimale spanning	230 V AC
Frequentie	40 – 60 Hz
Elektriciteitsverbruik	1000 W
Toerentalbereik	0 – 450 omw/min –1
Hoeveelheid materiaal	15 – 40 kg
Aanbevolen	
Diameter roerbak	100 – 120 mm
Kraagdiameter	43 mm
Vonkonderdrukking vlg.	DIN VDE 0875 of EN 55014 en 89/336/EWA
Veiligheidsklasse	II
Veiligheidsgraad	IP 20
Gewicht (netto)	ca. 3,1 kg
Toebehoren	1 beugelhandvat

Overeenkomstig met de richtlijnen 73/23/EEG en 89/336/EEG, aangeduid door het CE-teken.

Onder voorbehoud van technische wijzigingen.

Veiligheidsvoorschriften

1. Om op een veilige manier met het toestel te werken moet men de gebruiksaanwijzing volledig lezen en de voorschriften die erin beschreven werden strikt naleven.
2. Vóór elk gebruik moeten toestel, kabel en stekker worden gecontroleerd. Beschadigde delen moeten door een vakman worden vervangen. De stekker enkel in het stopcontact steken indien het toestel is uitgeschakeld.
3. Het toestel mag niet vochtig zijn en ook niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.
4. Opgelet met lang haar. Enkel werken met aansluitende kleding.
5. Verlengkabels en stekker moeten geschikt zijn voor buitengebruik.
6. Om veiligheidsredenen moet altijd het bijkomende handvat worden gebruikt.
7. De kabel altijd naar achteren van het toestel wegbrengen.
8. tijdens de werking moet u het toestel steeds met beide handen vasthouden en moet u een stabiele houding hebben ingenomen.
9. Hou rekening met het reactiemoment van het roertoestel, vooral indien de roerder is vastgelopen.
10. Voor alle werken aan het toestel dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken.
11. Personen onder de 16 jaar mogen het toestel niet bedienen.

Zie bijlage voor verdere veiligheidsmaatregelen.

Bescherming van het toestel

Verkeerde bediening kan tot schade leiden. Daarom moeten de volgende maatregelen steeds worden nageleefd:

- gebruik enkel de roerstok met een M14 draad, die door de producent wordt aanbevolen.
- Het toestel niet zodanig belasten dat het vanzelf stilvalt.

Enkel originele onderdelen gebruiken.

Montageinstructies

Bijkomend handvat

Het meegeleverde bijkomende handvat wordt met de 4 meegeleverde schroeven op het omhulsel gemonteerd en moet altijd worden gebruikt.

Inbedrijfstelling

De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de aanduiding op het typeplaatje van het toestel. Toestellen met een vermelding van 230 V kunnen ook worden gebruikt met 220 V.

Aan- en uitschakelen

Momentschakeling

Aanschakelen: aan/uitschakelaar indrukken
Uitschakelen: aan/uitschakelaar indrukken

Blijvende schakeling

Aanschakelen: aan/uitschakelaar indrukken en bij ingedrukte toestand vastzetten met de arrêteerknop.
Uitschakelen: aan/uitschakelaar opnieuw indrukken en weer loslaten.

Met een elektronische schakelaar kunt u vermijden dat het materiaal rondspat.

Werkingstips

Roertoestellen hebben een M14 binnendraad. Houd steeds de draad en de uiteinden proper. Wanneer de roerstok loskomt kan die met een steeksleutel SW22 worden vastgezet.

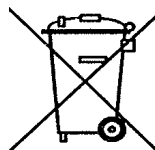
Verzorging en onderhoud

Het elektrisch toestel is zo gebouwd dat er een minimum aan verzorging en onderhoud noodzakelijk is. De volgende werken zijn regelmatig uit te voeren en onderstaande onderdelen moeten geregeld worden nagezien:

- Het elektrisch toestel moet proper worden gehouden
- Er mogen geen vreemde delen in het binnenste van het elektrisch toestel worden gebracht.
- Na ca. 300 werkuren moeten de koolborstels door een vakman worden gecontroleerd. Wanneer ze nog maar 5 mm lang zijn moeten ze door nieuwe originele borstels worden vervangen. Ze moeten ongeveer 20 minuten bij leegloop van de machine worden ingelopen. Op hetzelfde moment moet ook de toestand commutator/stroomwisselaar worden gecontroleerd.
- Na ca. 500 werkuren is het nodig om de aandrijving en het motorgedeelte te reinigen. Aangezien op dit moment een algemeen nazicht van alle onderdelen noodzakelijk is, moet het toestel naar een werkplaats worden gestuurd, die met Storch een contract heeft.

Milieubescherming

Recyclage van grondstoffen in plaats van afvalverwerking



Alleen voor EU-landen.
Gooi elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil!

Conform Europese-richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparaten en het nationale recht dienen gebruikt elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en te worden ingeleverd voor milieuvriendelijke recycling.

Ter voorkoming van transportschade moet het apparaat in een stabiele verpakking geleverd worden. Verpakking alsmede apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van recyclebaar materiaal en moeten dienovereenkomstig opgeruimd worden.

Geluidsontwikkeling

De geluidsemissiewaarden zijn gebaseerd op DIN 45 649 deel 2, DIN 45 635 deel 21 en DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- Geluidsniveau (L WAc) (94 + 3) dB re 1 pW werkrelatieve emissiewaarde (L p A) 84 dB bij leegloop volgens DIN 45 635 – 21 KL 2
- Geluidsniveau (LWA) 88 dB re 1 pW werkrelatieve emissiewaarde (L pA, zyk) 79 dB bij equivalente belasting (zonder werkstuk) volgens DIN 45 635 – 21 – KL 2

Garantie

Voor dit toestel geven we een garantie volgens de wettelijke bepalingen die eigen zijn aan het land (bewijs door factuur of leveringsbon).

Schade, die te wijten is aan een natuurlijke slijtage, overbelasting of een onvakkundig gebruik valt niet onder de garantie.

Bij schade, die ontstaan is door materiaal- of productiefouten, wordt gratis een nieuw toestel geleverd of wordt de schade hersteld. Reclamaties kunnen enkel in aanmerking komen indien het toestel volledig en niet gedemonteerd aan STORCH GmbH wordt gestuurd.

F

Merci infiniment

pour la confiance que vous témoignez à STORCH. En décidant d'acquiescer cet appareil, vous vous êtes prononcé en faveur d'un produit de qualité. Cependant, si vous avez des suggestions à faire quant à son amélioration ou si vous êtes éventuellement confronté à un problème nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous en faire part.

N'hésitez pas à prendre contact avec notre personnel du service après-vente ou directement avec nous en cas d'urgence.

Avec nos sincères salutations

Service après-vente STORCH

Tel. 0032 9 23 82 181

Fax 0032 9 22 93 199

Caractéristiques techniques

Tension de régime	230 V AC
Fréquence	40 - 60 Hz
Puissance	1000 W
Gamme de vitesse de rotation	0 – 450 t/min. –1
Quantité de mélange	15 – 40 kg
Diamètre recommandé pour le malaxeur	100 – 120 mm
Filet de raccordement du mélangeur	M 14
Diamètre du collier de serrage	43 mm
Antiparasitage selon	DIN VDE 0875 EN 55014 et 89/336/EWA
Classe de protection	II
Indice de protection	IP 20
Poids (net)	env. 3,1 kg
Accessoires	1 poignée en forme d'étrier

Conformité aux directives 73/23/CEE et 89/336/CEE
garantie par le sigle CE.

Sous réserves de modifications techniques !

Consignes de sécurité

1. Pour utiliser l'appareil en toute sécurité, il est indispensable de lire complètement le mode d'emploi et d'en respecter strictement les instructions.
2. Avant toute utilisation de l'appareil, vérifier l'état du câble et de la fiche électrique. Tout dommage ne peut être réparé que par un professionnel. Avant de brancher la fiche électrique dans la prise, vérifier que l'appareil est éteint.
3. L'appareil ne peut pas être humide ; il ne peut pas non plus être utilisé dans un environnement humide.
4. Attention aux cheveux longs. Pour travailler, porter des vêtements près du corps.
5. Les rallonges et fiches électriques doivent être conçues pour une utilisation extérieure.
6. Pour des raisons de sécurité, toujours utiliser la poignée auxiliaire.
7. Toujours tirer le câble à l'arrière de l'appareil.
8. Pendant l'utilisation, toujours tenir l'appareil à deux mains et adapter une position garantissant la sécurité.
9. Faites attention au couple de réaction de la machine, en particulier lorsque le mélangeur est bloqué.
10. Enlever la fiche de la prise avant toute opération sur la machine.
11. L'appareil ne peut pas être utilisé par les moins de 16 ans.

Consignes de sécurité additionnelles en annexe.

Protection de l'appareil

Un mauvais maniement de l'appareil peut causer des dégâts. C'est pourquoi les consignes ci-dessous doivent toujours être respectées :

- Utiliser uniquement les mélangeurs recommandés par le fabricant, avec filet M 14.
- Ne pas charger la machine jusqu'à immobilisation.

Utiliser uniquement des accessoires d'origine.

Consignes de montage

Poignée auxiliaire

La poignée auxiliaire fournie avec l'appareil doit être fixée au corps de l'appareil à l'aide des quatre vis, et doit toujours être utilisée.

Mise en service

La tension de la source électrique doit correspondre aux données indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Un appareil indiquant une tension de 230 V peut également être utilisé sur 220 V.

Interrupteur marche/arrêt

Marche/arrêt momentané(e)

Mise en marche : appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt

Arrêt : relâcher l'interrupteur marche/arrêt

Marche/arrêt continu(e)

Mise en marche : appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt et le maintenir enfoncé à l'aide du bouton de blocage.

Arrêt : appuyer à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt et le relâcher

Avec l'interrupteur électronique, vous pouvez éviter les projections de matériau.

Consignes de travail

Les mélangeurs sont pourvus d'un filet intérieur M14. Veillez à la propreté du filet et des surfaces extérieures. Si le batteur est trop desserré, le maintenir à l'aide d'une clé à fourche SW 22.

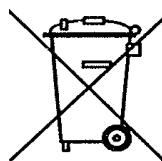
Entretien et maintenance

Les éléments électriques sont conçus de manière à ne nécessiter qu'un minimum d'entretien. Vérifier régulièrement les éléments ci-dessous, et effectuer régulièrement les opérations suivantes:

- Veiller à la propreté des éléments électriques
- Aucun corps étranger ne peut se trouver à l'intérieur du système électrique.
- Après environ 300 heures d'utilisation, les balais de charbon doivent être vérifiés par un électricien. Si leur longueur est inférieure à 5 mm, il faut les remplacer par de nouveaux balais d'origine. Laissez ceux-ci tourner à vide pendant environ 20 minutes. Contrôler en même temps l'état du commutateur.
- Après environ 500 heures d'utilisation, il est indispensable de procéder à un nettoyage des engrenages et du bloc moteur, ainsi qu'à un contrôle général de tous les composants. La machine doit alors être confiée à un atelier agréé.

Protection de l'environnement

Recyclage des matières premières au lieu de les éliminer



Uniquement pour les pays de l'Union européenne

Ne pas mettre des outils électriques aux déchets ménagers

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques usés et son adaptation aux lois nationales, tout appareil électrique doit être collecté séparément et faire objet d'un recyclage non polluant.

Afin d'éviter tout endommagement pendant le transport, l'appareil est livré dans un emballage solide. Cet emballage de même que l'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans des matériaux recyclables et doivent être éliminés en conséquence.

Emission de bruit

Les données relatives au niveau sonore sont basées sur les normes DIN 45 649 paragraphe 2, DIN 45 635 paragraphe 21 et DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- niveau de puissance acoustique (LWAc) (94 + 3) dB re 1 pW niveau d'émission de bruit sur chantier (L p A) 84 dB à vide selon la norme DIN 45 635 – 21 KL 2
- niveau de puissance acoustique (LWA) 88 dB re 1 pW niveau d'émission de bruit sur chantier (L pA, cycl) 79 dB en charge de compensation (sans façonnage de pièce) selon la norme DIN 45635 – 21 – KL 2

Garantie

Nous garantissons cet appareil conformément aux réglementations légales en vigueur dans le pays (preuve par facture ou bon de livraison).

Les dommages dus à l'usure naturelle, une surcharge ou une utilisation inadéquate ne sont pas couverts par la garantie.

En cas de dommage découlant d'un défaut de matériau ou d'un vice de fabrication, l'appareil est remplacé ou réparé gratuitement. Les réclamations ne seront prises en compte que si l'appareil est retourné à STORCH GmbH en entier et non démonté.

I

Grazie

per la fiducia che avete concesso a Storch. Avete scelto un prodotto di qualità. Se tuttavia dovete avere qualche suggerimento per migliorarlo ulteriormente o eventualmente qualche piccolo problema, siamo a Vostra completa disposizione.

Vi preghiamo di contattare il nostro addetto ai servizi esterni o, per casi urgenti, anche noi direttamente.

Cordiali saluti

Servizio di assistenza STORCH

Tel. +49 (0)2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0)2 02 . 49 20 - 244

Dati tecnici

Tensione nominale	230 V AC
Frequenza	40 – 60 Hz
Potenza assorbita	1000 W
Numero di giri	0-450 giri/min. -1
Quantità di materiale	15 – 40 Kg.
Diametro consigliato del recipiente	100-120 mm
Dispositivo portautensile EHR mescolatore	M 14
Diametro del collare di serraggio	43 mm
Soppressione dei radiodisturbi a norma	DIN VDE 0875 o EN 55014 e 89/336/CEE
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IP 20
Massa (netto)	ca. 3,1 Kg.
Accessori	1 maniglia

La conformità alle direttive 73/23/CEE e 89/336/CEE è dichiarata mediante il contrassegno CE.

Il produttore si riserva di apportare modifiche tecniche!

Norme di sicurezza

1. E' possibile lavorare con l'apparecchio in modo sicuro solo dopo aver letto per intero le istruzioni per l'uso e rispettando le indicazioni in esse contenute.
2. Prima di ogni utilizzo controllare l'integrità dell'apparecchio, del cavo e della spina. Gli eventuali difetti devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato. Inserire la spina nella presa solo con l'apparecchio spento.
3. L'apparecchio non deve essere umido e non deve essere esposto all'umidità.
4. Fare attenzione se si portano i capelli lunghi. Indossare solo indumenti ben aderenti.
5. Il cavo di prolunga e la spina devono essere omologati per l'utilizzo all'esterno.
6. Per motivi di sicurezza utilizzare sempre l'impugnatura supplementare.
7. Tenere il cavo sempre posteriormente rispetto all'apparecchio.
8. Durante il funzionamento tenere sempre fermo l'apparecchio con entrambe le mani. Non lavorare in condizioni di equilibrio precario.
9. Tenere conto delle reazioni dell'apparecchio soprattutto quando la punta ha la tendenza a bloccarsi.
10. Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina staccare la spina dalla presa.
11. L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito ai minori di 16 anni.

Protezione dell'apparecchio

Un utilizzo scorretto può causare danni. Seguire quindi sempre le seguenti istruzioni:

- Utilizzare esclusivamente mescolatori a vite M 14 consigliati dal produttore.
- Non forzare l'apparecchio fino a provocarne l'arresto.

Istruzioni per il montaggio

Utilizzare esclusivamente accessori originali.

Impugnatura supplementare

L'impugnatura supplementare in dotazione deve essere fissata alla carcassa mediante le quattro viti fornite insieme deve essere utilizzata costantemente.

Messa in funzione

La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta. Gli apparecchi per i quali è indicata una tensione di 230 V possono funzionare anche con una tensione di 220 V.

Accensione/Spegnimento

Accensione/Spegnimento istantanei

Accensione: premere l'interruttore di accensione/
spegnimento

Spegnimento: rilasciare l'interruttore di accensione/
spegnimento

Accensione/Spegnimento continui

Accensione: premere l'interruttore di accensione/
spegnimento e bloccarlo per mezzo del bottone di arresto

Spegnimento: premere nuovamente l'interruttore di
accensione/spegnimento e rilasciarlo

L'interruttore elettronico permette di evitare che il materiale
schizzi in giro.

Istruzioni di lavoro

I mescolatori hanno una filettatura interna M 14. Tenere
pulita la filettatura e le superfici frontali. Per i miscelatori
svitabili utilizzare una chiave fissa SW 22 come
controsupporto.

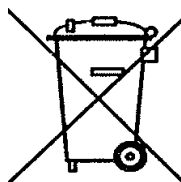
Cura e manutenzione

L'attrezzo è costruito in modo tale da richiedere la minima
cura e manutenzione possibili. E' necessario eseguire
periodicamente le seguenti operazioni e controllare i seguenti
componenti:

- L'apparecchio elettrico deve essere tenuto pulito.
- Bisogna evitare che oggetti estranei penetrino
all'interno dell'apparecchio.
- dopo circa 300 ore di funzionamento è necessario
far controllare lo stato delle spazzole da un tecnico
specializzato. Se esse misurano meno di 5 mm
devono essere sostituite con spazzole originali.
Una volta sostituite le spazzole far funzionare
l'apparecchio a vuoto per circa 20 min. Nel contempo
controllare le condizioni del commutatore.
- Dopo circa 500 ore di funzionamento è necessario
pulire il cambio e il motore. Dal momento che in questa
fase è necessario anche controllare tutti gli altri
componenti l'apparecchio deve essere inviato ad un
centro di assistenza autorizzato.

Protezione dell'ambiente

Recupero delle materie prime invece dello smaltimento dei rifiuti



Soltano per paesi EU
Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti
domestici.

Conforme alla linea direttiva europea
2002/96/CE concernente gli apparecchi
elettrici, elettronici e vecchi e
realizzazione in diritto nazionale, gli utensili
elettronici consumati devono essere
raccolti separatamente e riciclati in modo
compatibile con l'ambiente.

Rumorosità

I dati riguardanti le emissioni si basano sulle norme DIN 45
649 parte 2, DIN 45 635 parte 21 e DIN EN 27 574 (ISO
7574).

- Livello di potenza sonora (L_{Wac}) (94 + 3) dB re 1 pW
emissioni relative al luogo di lavoro (L_{pA}) 84 dB per
funzionamento a vuoto a norma DIN 45635 – 21 CL
2.
- Livello di potenza sonora (L_{WA}) 88 dB re 1 pW
emissioni relative al luogo di lavoro (L_{pA}, cicl.) 79
dB per funzionamento sostitutivo del funzionamento
a carico (senza lavorazione di un pezzo) a norma DIN
45635 – 21 cl. 2.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo una garanzia a norma di
legge secondo le disposizioni in vigore nel paese (prova di
acquisto sono la fattura o la bolla di consegna).

I danni riconducibili alla normale usura, a sovraccarico o ad
un utilizzo non corretto sono esclusi dalla garanzia.

Ai danni derivanti da difetti del materiale o di produzione si
provvede gratuitamente mediante sostituzione o riparazione.

I reclami possono essere accettati solo se l'apparecchio
viene inviato integro alla STORCH GmbH.

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru věnovanou firmě Storch. Rozhodnutím k tomuto nákupu jste získali jakostní výrobek. Pokud byste přesto měli nějaké podněty pro vylepšení nebo snad někdy nějaký problém, pak o Vás velmi rádi uslyšíme.

Obracejte se na Vašeho pracovníka ze zákaznického servisu nebo v naléhavých případech přímo na nás.

S přátelskými pozdravy

Servisní oddělení STORCH

Tel. 02 02 . 49 20 - 112

Fax 02 02 . 49 20 - 244

Technické údaje

jmenovité napětí	230 V AC
frekvence	40 - 60 Hz
příkon	1000 W
rozmezí otáček	0 - 450 otáček / min
množství míchací hmoty	15 - 40 kg
doporučený průměr míchacího koše: 100 - 120 mm	
upnutí náradí	
míchací přístroj	M 14
průměr upínacího vřetena	43 mm
odrušeno dle	DIN VDE 0875 resp. EN 55014 a 89 / 336 / EWA
ochranná třída	II
ochranný stupeň	IP 20
hmotnost (netto)	cca. 3,1 kg
příslušenství	1 třmenovitá rukojeť

Konformita se směrnicemi 73 / 23 / EWG a 89 / 336 / EWG je doloženo CE-značkou.

Technické změny vyhrazeny !

Bezpečnostní upozornění

1. Bezpečná práce s přístrojem je jen možná, když si pečlivě prostudujete návod k použití a budete dbát v návodu obsažených upozornění.
2. Před každým použitím přístroje, je nutno zkontrolovat kabely a zástrčku. Nechte případné škody odstranit jen odborníkem. Zástrčku zastrčte do zásuvky jen, když přístroj bude vypnutý.
3. Přístroj nesmí být vlhký a také se nesmí provozovat ve vlhkém prostředí.
4. Dbejte na dlouhé vlasy. Pracujte vždy s těsně sedícím pracovním oděvem.
5. Prodlužovací kabely a zástrčky musí být povolené pro vnější provoz.
6. Z bezpečnostních důvodů je vždy nutné, používat dodatečnou rukojeť.
7. Kabely vždy odvádějte dozadu od přístroje.
8. Během práce držte přístroj vždy obouručně a dbejte na stabilní postoj.
9. Dbejte na reakční moment vrtacího přístroje, hlavně při zadřených vrtacích přístrojích.
10. Během všech ošetrovacích prací vyndejte zástrčku ze zásuvky.
11. Osoby mladší 16 let přístroj nesmí provozovat.

Důležitá upozornění viz příloha.

Ochrana přístroje

Chybná manipulace s přístrojem může mít za následek poškození. Z tohoto důvodu je třeba dbát následujících upozornění:

- používejte jen výrobcem doporučené míchací kvedlačky se závitem M 14
- nezatěžovat přístroj tak, že dojde k zastavení

Používejte jen originální příslušenství.

Upozornění pro montáž

Dodatečná rukojeť

Přiloženou dodatečnou rukojeť je třeba připevnit na přístroj a je nutné jí vždy používat.

Uvedení do provozu

Napětí proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje. Přístroje označené 230 V mohou být uvedeny do provozu také s 220 V.

Zapínání a vypínání

Mžikové zapojení

Zapínání: stisknout vypínač
Vypínání: uvolnit vypínač

Trvalé zapojení

Zapínání: vypínač stisknout a pomocí upevňovacího spínače aretovat
Vypínání: vypínač stisknout a poté uvolnit

Pomocí elektronického spínače se můžete vyvarovat střikání materiálu.

Upozornění k provozu

Míchací přístroje mají vnitřní závit M 14. Dbejte na čistotu tohoto závitu a čelní plochy. Při uvolňování míchací kvedlačky je nutné používat klíč s klíčovým otvorem 22.

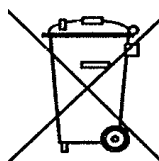
Péče a ošetřování přístroje

Elektrický přístroj je konstruován tak, že je nutná jen minimální péče a ošetřování. Je nutné provádět následující práce respektivě kontrolovat následující součástky:

- je nutné dbát na čistotu elektrického přístroje
- cizí tělesa se nesmí dostat do vnitřka elektrického přístroje
- po cca. 300 hodinách provozu, je nutné nechat zkontrolovat uhlíkové kartáčky odborníkem. Při délce kratší 5 mm je nutné uhlíkové kartáčky vyměnit za nové originální kartáčky. Tyto kartáčky je nutné nechat cca. 20 minut zaběhnout ve volnoběhu přístroje. Zároveň je nutné zkontrolovat stav komutátora.
- čištění motorové části a převodovky je nutné po cca. 500 hodinách provozu. Protože v tuto dobu je nutná kontrola všech součástí přístroje, je třeba zaslat přístroj k inspekci do smluvní dílny.

Ochrana životního prostředí

Recyklace surovin namísto likvidace odpadu



Jenom pro EU zeme.
Elektrické nástroje nevhazujte do domovního odpadu!

Podle evropských směrnic 2002/96/EG pro staré elektrické, elektronické přístroje a realizace v národním právu musí být opotřebované elektrické náradí separátne shromazdovánp a odevzdáno do recyklačních zařízení, která pracují v souladu s pravidly pro ochranu přírody.

Aby se zabránilo poškození při transportu, musí být zařízení dodáváno ve stabilním obalu. Obal, stejně jako zařízení a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a jako takové se musí odpovídajícím způsobem likvidovat.

Hlučnost

Údaje týkající se hlučnosti bazírují na DIN 45 649 část 2, DIN 45 635 Část 21 a DIN EN 27 574 (ISO 7574).

- hladina hluku (LWA) 88 bd re 1 pW hladina hluku na pracovišti (LpA, zyk) 79 bB při chodu (bez obrábění obrobku) dle DIN 45635 - 21 KL 2

Záruka

Pro tento přístroj ručíme dle platných zákonů a směrnic jednotlivých států (potvrzení formou faktury nebo dodacího listu).

Škody vzniklé přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným používáním jsou vyjmuty ze záruky. Škody vzniklé na základě použití vadných materiálů nebo vadnou výrobou, budou zdarma odstraněny formou opravy nebo výměnou. Reklamace budou uznány jen v případě, že přístroj bude zaslán v nerozebraném stavu firmě STORCH GmbH.



**Konformitätserklärung
Verklaring van overeenstemming
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità CEE
Prohlášení o shodě**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Wij verklaren, en zijn daar alleen verantwoordelijk voor, dat dit product met de volgende normen of normdocumenten overeenstemt:

Nous déclarons, et nous sommes seuls responsables, que ce produit correspond aux suivantes normes ou document normatifs:

Dichiariamo sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti norme e documentazioni di normative:

La conformità con le direttive

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům:

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745
gemäß der Bestimmungen 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000, IEC 60 745
volgens de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000, IEC 60 745
selon les directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745
in conformità con le regolazioni 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745
podle ustanovení 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Lothar Lässig
27.09.2005



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8
42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
E-mail: info@storch.de
Internet: www.storch.de

Art.-Nr.	Bezeichnung	VE
62 96 00	Rührgerät/ Roertoestel/ Mélangeur/ Mescolatore/ Míchací přístroj	1

H002023

Stand: Juli 2006